

19.10.2021 16:18

ADANA 17. NOTERLİĞİ

21 EKİM 2021

Internet Tax Office – Petition Writing

No 44673

CERTIFICATE INDICATING OVERDUE DEBTS (ARTICLE 22/A LAW NR. 6183)



REPUBLIC OF TURKEY  
MINISTRY OF FINANCE  
INTERNAL REVENUE SERVICE  
INTERNET TAX OFFICE

TERCÜME  
TRANSLATION

Petition Response Date: 19/10/2021\*

TO RELEVANT INSTITUTIONS & ORGANIZATIONS

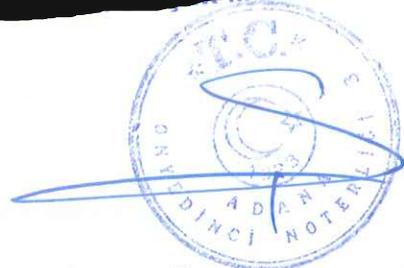
This is to certify, that a file check performed at this office has indicated, that the following company has been registered to this tax office as a corporate taxpayer with the mentioned Taxpayer Identification Number (TIN) and that the named company has as of 19/10/2021 not any unpaid or arrears tax debts that are either past due or unpaid in the meaning of Article 22/A of Law Nr. 6183.

APPROVED BY

006271 – OSTİM TAX OFFICE  
034285 – KARTAL TAX OFFICE  
001254 – ZİYAPAŞA TAX OFFICE  
034292 – YAKACIK TAX OFFICE  
001250 – ADANA SPECIALIZATION TAX OFFICE  
001252 – YÜREĞİR TAX OFFICE  
006265 – DOĞANBEY TAX OFFICE  
034277 – ÜSKÜDAR TAX OFFICE  
035264 – BORNOVA TAX OFFICE

Commercial Title TEMSA SKODA SABANCI ULAŞIM ARAÇLARI ANONİM ŞİRKETİ  
TEMSA SKODA SABANCI TRANSPORT VEHICLES INCORPORATED COMPANY  
Taxpayer Identification Nr. 8380046749  
Corporate Address SARIHAMZALI MAH. TURHAN CEMAL BERİKER BLV. No:563 A/ SEYHAN/  
ADANA/ TURKEY

Petition Request Date : 19/10/2021  
Petition Number (\*\*): 1xkuxsjn9o1kau



(\* ) This certificate is valid for 15 days from its date of issue.

(\*\*) This certificate has been generated by the Internet Tax Office. In order to verify the correctness of this document please visit the official website at <https://intvrg.gib.gov.tr> using Citizenship Number or username and password and clicking the menu “General Inquiries and Calculation Procedures” and then going to “Petition Inquiry” entering the above code and tax identification number.

**STATEMENT BY THE TRANSLATOR:** I hereby certify, that this is a correct and accurate translation from Turkish into English by me, translator-under-oath of Public Notaries and Courts of Adana/Turkey who is competent to translate [REDACTED]. Tercüme edilmek üzere bana verilen Türkçe dilindeki belgeyi İngilizce diline tam ve doğru olarak çevirdiğimi beyan ederim. Tercümenin hukuki sorumluluğu tarafıma aittir. Translator-Under-Oath – [REDACTED] İşyeri Adresi: Güven Tercüme Bürosu – Atatürk Cd. No. 5 Aziz Naci İş Merkezi Zemin Kat Z3 – 01060 Seyhan Adana Türkiye Tel. (322) 363 36 36 © 2021 ®™

Tel. (+90) (322) 363 36 36  
363 09 13  
Fax: (+90) (322) 363 14 57  
GÜVEN TERCÜME BÜROSU™  
TRANSLATION OFFICE  
www.guventercume.com.tr

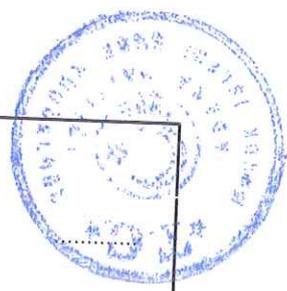


INVESTOR IN PEOPLE

TRANSLATOR-UNDER-OATH  
TANER GÖDE 11935359668

Taner Göde  
Yeminli Tercüman  
Diploma No.:177/269

Handwritten text at the top of the page, possibly a date or reference number.



Handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Gök'.

**APOSTILLE**  
 ( Convention de La Haye du 5 Octobre 1961 )

1. Ülke/Country/Pays/Staat TÜRKİYE - LA TURQUIE

İşbu resmî belge/This public document/Le présent acte public/Dieses zeugnis wurde  
 2. [Redacted] tarafından imzalanmıştır./Has been signed by/a été signé par/durch ...  
 unterschrieben

3. İmzalanın sıfatı Katipdir./Acting in the capacity of/Agissant en qualité de/Titel des  
 Unterzeichneten

4. Adana 17. Noterliği'nin mühür/damgasını taşımatkadır-bears the seal/stamp of-/est revêtu du  
 sceau/timbre de-trägt Siegel/Stempel von

**TASDİK / CERTIFIED / ATTESTE / BEGLAUBIGUNG:**

5. Adana Valiliği'ni da/à/in  
 6. 21.10.2021 günü/the/le/Am  
 7. [Redacted] tarafından/by/par/durch den/die  
 8. No : 17468 ile tasdik edilmiştir./No:/sous No:/unter Nr.  
 9. Mühür - Damga/Seal-stamp/Sceau-  
 timbre/Siegel-Stempel

10. İmza/Signature/Signature/Unterschrift:

## VADESİ GEÇMİŞ BORÇ DURUMUNU GÖSTERİR BELGE (6183 S.K. 22/A)

T.C.  
MALİYE BAKANLIĞI  
GELİR İDARESİ BAŞKANLIĞI  
İNTERNET VERGİ DAİRESİ

NÖ 44673

Dilekçe Cevap Tarihi: 19/10/2021\*

## İLGİLİ KURUM KURULUŞLARA

Aşağıda bilgileri yer alan mükellefin 19/10/2021 tarihi itibarıyla 6183 sayılı Kanunun 22/A Maddesi kapsamında vadesi geçmiş borcunun bulunmadığı kayıtlarımızın tetkikinden anlaşılmıştır.

Bilgilerinize arz/rica olunur.

## TASDİK EDEN

- 006271 - OSTİM VERGİ DAİRESİ
- 034285 - KARTAL VERGİ DAİRESİ
- 001254 - ZİYAPAŞA VERGİ DAİRESİ
- 034292 - YAKACIK VERGİ DAİRESİ
- 001250 - ADANA İHTİSAS VERGİ DAİRESİ
- 001252 - YÜREĞİR VERGİ DAİRESİ
- 006265 - DOĞANBEY VERGİ DAİRESİ
- 035264 - BORNOVA VERGİ DAİRESİ
- 034277 - ÜSKÜDAR VERGİ DAİRESİ

**Adı Soyadı** : TEMSA SKODA SABANCI ULAŞIM ARAÇLARI ANONİM ŞİRKETİ  
**Vergi Kimlik Numarası** : 8380046749  
**İşyeri Adresi** : SARIHAMZALI MAH. TURHAN CEMAL BERİKER BLV. No:563 A/ SEYHAN/  
ADANA

**Dilekçe Talep Tarihi** : 19/10/2021  
**Dilekçe Numarası (\*\*)** : 1xkuxsjn9o1kau

\* Bu belge tanzim edildiği tarihten itibaren 15 gün geçerlidir.

\*\* Bu yazı İnternet Vergi Dairesi tarafından oluşturulmuştur. Yazının doğruluğunu <https://intvrg.gib.gov.tr> adresine T.C. kimlik bilgileri veya kullanıcı kodu ile giriş yaparak, 'Genel Sorgulama ve Hesaplama İşlemleri' altında 'Dilekçe Sorgulama' menüsünden, dilekçe numarası ve vergi kimlik numarası bilgileri ile kontrol edebilirsiniz.



Diploma No.:177/209

No 44673

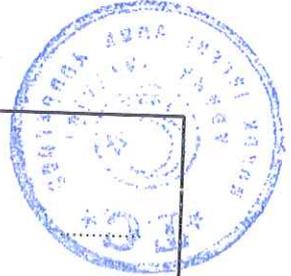
ADANA 17. NOTERLİĞİ

ÇEVİRMEN ONAYI:

Bu tercümenin; Adana/Seyhan Atatürk Caddesi AzizNaci İşmerkezi Zeminkat No:Z3 adresinde bulunan Noterliğimiz [REDACTED] T.C.Kimlik numaralı TANER GÖDE tarafından İNGİLİZCE dilind eki belgeyi TÜRKÇE diline tercüme edildiğini onaylarım. Yirmibir Ekim İki bin yirmibir Perşembe günü.21 .10.2021

[ADANA 17. NOTERİ]

[Yerine]



APOSTILLE  
( Convention de La Haye du 5 Octobre 1961 )

1. Ülke/Country/Pays/Staat TÜRKİYE - LA TURQUIE

İşbu resmi belge/This public document/Le présent acte public/Dieses zeugnis wurde unterschrieben [REDACTED] tarafından imzalanmıştır./Has been signed by/a été signé pardurch ...

2. İmzalanın sıfatı Katıdır./Acting in the capacity of/Agissant en qualité de/Titel des Unterzeichneten

3. Adana 17. Noterliği'nin mühür/damgasını tasımlıdır./Bears the seal/stamp of/-est revêtu du sceau/timbre de-trägt Siegel/Stempel von

TASDİK / CERTIFIED / ATTESTE / BEGLAUBIGUNG:

5. Adana Valiliği'ni da/at/va/in

6. 21.10.2021 günü/the/le/Am

7. [REDACTED] tarafından/by/par/durch den/die

8. No : 17468 ile tasdik edilmiştir./No:sous No:unter Nr.

9. Mühür - Damga/Seal-stamp/Sceau-timbre/Siegel-Stempel

10. İmza/Signature/Signature/Unterschrift:

[Handwritten signature]

**PAŽYMA APIE SUSIDARIUSIAS SKOLAS (IŠTATYMO NR. 6183 22/A STR.)**

/logotipas/

**TURKIJOS RESPUBLIKA**  
**FINANSŲ MINISTERIJA**  
**VIDAUS PAJAMŲ TARNYBA**  
**INTERNETINIŲ MOKESČIŲ TARNYBA**

TERCÜME TRANSLATION

Atsakymo į paraišką pateikimo data: **2021-10-19\***

**IŠDUOTA ATITINKAMOMS INSTITUCIJOMS IR ORGANIZACIJOMS**

Šis dokumentas patvirtina, kad šioje įstaigoje atliktas duomenų patikrinimas parodė, kad ši įmonė yra užregistruota šioje mokesčių inspekcijoje kaip pelno mokesčio mokėtoja su minėtu mokesčių mokėtojo identifikavimo numeriu (TIN) ir kad nurodyta įmonė 2021-10-19 duomenimis neturi neapmokėtų arba pradelstų mokestinių skolų, kurios yra laikomos pradelstomis arba neapmokėtomis, kaip yra apibrėžta Įstatyme Nr. **6183 22/A** straipnyje.

**PATVIRTINO:**

006271 - OSTİM MOKESČIŲ INSPEKCIJA  
034285 - KARTAL MOKESČIŲ INSPEKCIJA  
001254 - ZİYAPAŞA MOKESČIŲ INSPEKCIJA  
034292 - YAKACIK MOKESČIŲ INSPEKCIJA  
001250 - ADANA SPECIALIZUOTA MOKESČIŲ INSPEKCIJA  
001252 - YÜREĞİR MOKESČIŲ INSPEKCIJA  
006265 - DOĞANBEY MOKESČIŲ INSPEKCIJA  
034277 - ÜSKÜDAR MOKESČIŲ INSPEKCIJA  
035264 - BORNOVA MOKESČIŲ INSPEKCIJA

Komercinis pavadinimas	TEMSA SKODA SABANCI ULAŞIM ARAÇLARI ANONİM ŞİRKETİ
Mokesčių mokėtojo identifikavimo Nr.	<b>TEMSA SKODA SABANCI TRANSPORT VEHICLES INCORPORATED COMPANY 8380046749</b>
Įmonės adresas	SARIHAMZALI MAH. TURHAN CEMAL BERİKER BLV. No:563 A SEYHAN/ADANA/TURKIJA
Paraiškos pateikimo data	2021-10-19
Paraiškos numeris (**)	1xkuxsin9o1kau

  
/antspaudas: neįskaitoma//  
/parašas/

(\*) Ši pažyma galioja 15 dienų nuo jos išdavimo datos.

(\*\*) Šią pažymą sugeneravo Internetinių mokesčių tarnyba. Norėdami patikrinti šio dokumento teisingumą, apsilankykite oficialioje svetainėje adresu <https://intvrg.gib.gov.tr> įrašydami asmens kodą arba vartotojo vardą ir slaptažodį, spustelėdami meniu „Bendrosios užklausos ir mokesčių skaičiavimo procedūros“ ir eikite į „Paraiškų užklausos“ skirsnį bei įveskite aukščiau nurodytą numerį ir mokesčių mokėtojo kodą.

**VERTĖJO PAREIŠKIMAS:** Patvirtinu, kad tai yra teisingas ir tikslus mano, prisiekusio Adanos/Turkijos notarų ir teismų vertėjo, turinčio kompetenciją atlikti tokio pobūdžio vertimus, vertimas iš turkų į anglų kalbą. Prisiekęs vertėjas –  Įšyeri Adresi: Güven Tercüme Bürosu – Atatürk Cd. No.5 Aziz Naci İş Merkezi Zemin Kat Z3 – 01060 Seyhan Adana, Turkija Tel. Nr. (322) 363 36 36 © 2021 m. ®™

Tel. Nr. (+90) (322) 363 36 36 /logotipas/  
363 09 13 /logotipas/

Faksas: (+90) (32) 363 14 57  
**GÜVEN TERCÜME BÜROSU**™  
**VERTIMŲ BIURAS**

[www.guventercume.com.tr](http://www.guventercume.com.tr)

INVESTUOTOJAS Į ŽMONES

  
**PRISIEKĖS VERTĖJAS**  
**TANER GÖDE 11935359668**

/parašas/  
  


Diplomo Nr.: 177/269

**APOSTILLE**  
**(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)**

1. Valstybė: TURKIJA

Šį dokumentą,

2. kurį pasirašė [redacted]

3. pagal pareigas

4. užantspauduotą

**PATVIRTINO**

5. (viet. pav.) Adana

6. (data) 2021-10-21

7. (kas) [redacted]

8. Nr. 17468

9. Antspaudas

/antspaudas: /neįskaitoma//

10. Parašas

/parašas/

*Aš, advokato padėjėjas [redacted], dokumento vertimo iš anglų kalbos į lietuvių kalbą tikrumą liudiju. Tokiu būdu patvirtinamas tik vertimo tikrumas.*

*BK 235 str. turinys man yra žinomas.*

*6 lapai*

*Vertėjo parašas*

